

## Nhoma A Wɔkyerɛw Kɔmaa Hebrifo

### *Onyankopɔn Akasa*

<sup>1</sup> Mmere a atwa mu no, na Onyankopɔn nam akwan ahorow bebree so fa adiyifo so kasa kyere yen mpanyimfo no. <sup>2</sup> Mmom, mmere a edi akyiri no de,\* ɔnam ne Ba no so akasa akyere yen. Ɔye obi a Onyankopɔn nam ne so bɔɔ wiase. Na ɔno na Onyankopɔn ayi no se awiei no, nneɛma nyinaa beye ne de. <sup>3</sup> Ɔnam hyeren a Onyankopɔn anuonyam hyeren no so haran. Ɔye Onyankopɔn seso pɛpɛɛɛ, na ɔde n'asɛm a tumi wɔ mu no so wiase mu. Ɔtew nnipa ho fii wɔn bɔne mu wiei no, ɔtenaa Otumfo Nyankopɔn nifa so wɔ ɔsoro. <sup>4</sup> Eno nti ɔyee ɔkese sen abɔfo no, efise din a Onyankopɔn de too no no ye kese sen wɔn de no.

<sup>5</sup> Efise Onyankopɔn nso anka ankyere n'abɔfo no mu biara se,

“Woye me Ba;

nne maye w'Agya.”

Na wanka ankyere ɔbɔfo biara se,

“Meye w'Agya na woaye me Ba.”

<sup>6</sup> Bere a Onyankopɔn pɛɛ se ɔsoma n'abakan no ba wiase no, ɔsan kae se,

“Ese se Onyankopɔn abɔfo nyinaa som no.”

<sup>7</sup> Asem a Onyankopɔn ka faa abɔfo no ho ne se,

---

\* **1:2** Mmere a bɔhye a wodii ho dwuma wɔ Apam Dedaw mu no baa mu.

- “Onyankopɔn soma n’abɔfo sɛ mframa,  
na ɔsoma n’asomfo sɛ gyaframa.”
- <sup>8</sup> Nea ɛfa Ɔba no ho no, Onyankopɔn kae se,  
“Aɔ, Onyankopɔn, w’ahengua betena ho daa  
nyinaa;  
w’Ahenni ye atɛntrenee.
- <sup>9</sup> Wɔdɔ trenee, na wukyi bɔne,  
ɛno nti Onyankopɔn, wo Nyankopɔn no, de  
wo asi wo mfɛfo so,  
na ɔde anigye ngo asra wo.”
- <sup>10</sup> Onyankopɔn san kae se,  
“Mfiase no wotoo asase fapem,  
na ɔsoro ye wo nsa ano adwuma.
- <sup>11</sup> Ne nyinaa betwa mu; na wo de, wobɛtena ho  
daa;  
wɔbɛtetew sɛ atade.
- <sup>12</sup> Wɔbɛbobɔw no sɛ ntama;  
na wɔbɛsesa no sɛ ntade.  
Nanso wote sɛnea wote,  
na wo mfe to rentwa da.”
- <sup>13</sup> Onyankopɔn anka ankyerɛ n’abɔfo no se,  
“Montena me nifa so  
nkosi sɛ mede mo atamfo bɛye  
mo anan ase ntiaso.”
- <sup>14</sup> Sɛ saa a, na abɔfo no ye dɛn? Wɔn nyinaa ye  
ahonhom a wɔsom Onyankopɔn na ɔsoma wɔn  
ma wɔkɔboa wɔn a wɔrehwehwɛ nkwagye no.

## 2

### *Kristo Kaa Owu Hwe Maa Yen Nyinaa*

- <sup>1</sup> Eyi nti na ɛsɛ sɛ yeso nokware a yeate no  
mu dennɛn, sɛnea ɛbɛye a biribi rentu yen aso.
- <sup>2</sup> Nsɛm a abɔfo no kae no ye nokware, enti obiara

a wannɪ so no nyaa asotwe a efata no. <sup>3</sup> Na sɛ yɛantɪe saa nkwagye yi a, ebeyɛ dɛn na yɛatumɪ aguan? Awurade no ankasa na odii kan kaa saa nkwagye yi ho asem na wɔn a wotiee no no ama yɛahu sɛ eyɛ nokware. <sup>4</sup> Saa bere koro no ara mu na Onyankopɔn nam ne nsenkyerenne ne n'anwonwadwuma so dii ho adanse. Bio, okyɛɛ Honhom Kronkron no sɛnea ɔpɛ.

<sup>5</sup> Onyankopɔn amma abɔfo anni wiase a na wayɛ n'adwene sɛ ɔrebɔɔ no so; saa wiase a yɛka ho asem no. <sup>6</sup> Na mmom wɔaka wɔ Kyerɛwsem no mu baabi se,

“Onipa ne hena a wokae no;

na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho?

<sup>7</sup> Wobɔɔ no ma ɔyɛɛ akumaa kakra sen abɔfo;  
na wode w'anuoɔnyam ne nidi abɔ no abotiri,  
<sup>8</sup> sɛ onni nneɛma nyinaa so.”

Ɛka se Onyankopɔn bɔɔ onipa sɛ, “Nneɛma nyinaa sodifo,” eyi da no adi sɛ biribiara ka ho. Nanso yɛhu sɛ mpɛmpɛn onipa di nneɛma nyinaa so. <sup>9</sup> Nanso yehu Yesu! Mmere tiaa bi, wɔbɔɔ no hyɛɛ abɔfo ase sɛnea ebeyɛ a esiane Onyankopɔn ahummɔɔ nti ɛsɛ sɛ owu ma nnipa nyinaa no. Yehu no sɛ esiane owu a owui no nti, wɔahyɛ no anuoɔnyam.

<sup>10</sup> Eye sɛ Onyankopɔn a ɔbɔɔ nneɛma nyinaa na ɔhwɛ so no bɛma Yesu afa n'amanahunu no mu ayɛ pɛ sɛnea ebeyɛ a ɔbɛma ne mma nyinaa akɔ saa anuoɔnyam no mu bi. Efise Yesu no nko ara ne Onipa a obedi wɔn anim akɔ nkwagye no mu. <sup>11</sup> Ɔma nnipa yɛ kronkron fi wɔn bɔne mu. Na ɔne wɔn a wayɛ wɔn kronkron no nyinaa wɔ

Agya baako. Eno nti na Yesu mferε se ofrε wɔn anuanom no. <sup>12</sup> Ɔka se, “Mεka wo ho asem akyerε me nuanom, mεkamfo wo wɔ wɔn a wɔahya hɔ no nyinaa anim.”

<sup>13</sup> Ɔsan ka bio se, “Mede me ho beto Onyankopɔn so.”

Na ɔno nso ka se, “Mma a Onyankopɔn de wɔn ama me no ni.”

<sup>14</sup> Esiane se mma no wɔ ɔhonam ne mogya nti, Yesu nso baa onipa tebea mu senea εbeyε a ɔnam ne wu no so bεsεε ɔbonsam a okura owu tumi no ahɔden. <sup>15</sup> Na ɔnam so agye wɔn a esiane se wosuro owu nti, wɔayε akɔa wɔ wɔn asetena nyinaa mu no. <sup>16</sup> Eyε nokware turodoo se enyε abɔfo na ɔboa wɔn. Na mmom senea Kyerεwsem no ka no, “Ɔboa Abraham asefo.”\* <sup>17</sup> Eyi kyere se ɔkwan biara so no, εse se ɔyε se ne nuanom, senea εbeyε a ɔbeyε wɔn Sɔfopanyin nokwafo ne mmɔborɔhunufɔ wɔ Onyankopɔn som mu, na anam so ma wɔde nnipa bɔne akye wɔn. <sup>18</sup> Enti afei, obetumi aboa wɔn a wɔasɔ wɔn ahwe no, efise wɔsɔɔ ɔno ankasa hwεε, ma ohuu amane.

### 3

#### *Yesu So Sen Mose*

<sup>1</sup> Me nuanom akronkronfo a Onyankopɔn afre mo, munnwen Yesu a yegyε no to mu se Ɔsomafo no ho. <sup>2</sup> Na odii Onyankopɔn a oyii no se ɔnye saa adwuma yi no nokware senea Mose nso dii nokware wɔ Onyankopɔn fi no. <sup>3</sup> Wɔahu se Yesu fata

\* **2:16** Kristo begyee Abraham asefo a wɔwɔ gyidi se Abraham no. (1 Mose 12.2-3)

anuonyam sen Mose, senea onipa a osi ofi nya anuonyam sen ofi no ankasa no. <sup>4</sup> Ofi biara obi na osii. Na Onyankopɔn nso na wabɔ nneɛma nyinaa. <sup>5</sup> Mose dii Onyankopɔn nokware sɛ ɔsomfo wɔ ne fi na ɔkaa nsem a Onyankopɔn beka daakye no nyinaa. <sup>6</sup> Nanso Kristo de, odi nokware sɛ Ɔba a ɔhwɛ Onyankopɔn fi so. Sɛ yɛma yɛn bo yɛ duru na yɛwɔ gyidi wɔ yɛn anidaso mu a, na yeyɛ ne fi no.\*

<sup>7</sup> Enti Honhom Kronkron no ka se,  
 “Sɛ nne mote Onyankopɔn nne a,

<sup>8</sup> monnye asoɔden

te sɛ nea moyɛɛ bere a mosɔre tiaa Onyankopɔn no;

senea moyɛɛ da a na mowɔ sare so a mosɔɔ no hwɛe no.

<sup>9</sup> Eho na mo nenanom sɔɔ no hwɛe,  
 nanso wohuu nea meyɛɛ no mfe aduanan mu no.

<sup>10</sup> Ne saa nti me bo fuw saa nnipa no, na mekae se,

‘Wɔyɛ nnipa a wɔn koma aman afi me ho,  
 na wɔanhu m’akwan.’

<sup>11</sup> Eno nti mekaa ntam wɔ m’abufuw mu se,  
 ‘Wɔrenhyɛn m’ahomegye mu da.’”

<sup>12</sup> Me nuanom, monhwɛ yiye na mo mu bi annya koma bɔne a ɔrennye Onyankopɔn nni a ɛbɛma watwe ne ho afi Onyankopɔn teasefo no ho. <sup>13</sup> Na mmom senea ɛbɛyɛ a bɔne rennaadaa mo mu ebinom na wɔnye asoɔden nti, da biara mommoaboa mo ho mo ho wɔ mmere dodow a asem “Nne” a ɛwɔ Kyerɛwsem mu no fa yɛn ho

---

\* **3:6** Ofi no yɛ Onyankopɔn nnipa fifo. (Efe 2.19; 1 Pe 2.5)

no. <sup>14</sup> Na se yeso gyidi a yewo no mu dennen senea yede fi mfiase no a na yewo kyefa wo Kristo mu. <sup>15</sup> Kyerewsem no ka se,  
 “Se nne mote Onyankopon nne a,  
 monnye asoden  
 te se nea moyee bere a mosore tiaa  
 Onyankopon no.”

<sup>16</sup> Ehefo na wotee Onyankopon nne na wosore tiaa no no? Nnipa a Mose dii won anim fi Misraim no nyinaa. <sup>17</sup> Ehefo na Onyankopon bo fuw won mfirmhyia aduanan no? Nnipa a woyee bone na wotetew hwe wuwuu wo sare so no. <sup>18</sup> Bere a Onyankopon kaa ntam se, “Woremma me home mu da” no, na oreka akyerε ehfo? Na oreka akyerε won a woyee asoden no. <sup>19</sup> Afei, yehu se wantumi anko ohome no mu, efise woannye anni.

## 4

### *Homebea Foforo*

<sup>1</sup> Afei esiane se bohye a efa ne mu home ho no da so gyina ho nti, momma yenhwe yiye na mo mu bi anto sin wo mu. <sup>2</sup> Efise woaka asempa no akyerε yen senea woaka kyere won no. Nanso woammu asem a woaka kyere won no, efise won a wotiee no no annye anni. <sup>3</sup> Na yen a yeagyε adi no nko ara na yekoo saa ohome no mu\*  
 senea Onyankopon aka se, “Enti mifi m’abufuw  
 mu ka ntam se,

---

\* **4:3** Senea wrewura Kanaan akogyε ohome a gyidi wo mu no, saa ara na nkwaye no nso te.

‘Worenhyen asase a anka mede wɔn reko so no mu da.’”

Ɔkaa saa asem yi de, nanso efi bere a ɔboɔ wiase no, na wawie ɔhome dwumadi no dedaw. <sup>4</sup> Na Kyerewsem no mu baabi wɔ ho a wɔka biribi fa da a eto so ason no ho se, “Da a eto so ason no, Onyankopɔn home fii ne nnwuma nyinaa mu.”

<sup>5</sup> Wɔkaa saa asem koro yi ara bio se, “Worenhyen asase a anka mede wɔn reko so no mu da.”

<sup>6</sup> Wɔn a wodii kan tee Asempa no annya saa ahome no, efise wɔannye anni. Afoforo bi nso wɔ ho a wama wɔn kwan se wonnya ɔhome no. <sup>7</sup> Enti Onyankopɔn aka se wayi da bi ato ho a wɔfre no “Nne.” Mfe bebre akyi no, ɔnam Dawid so kaa wɔ Kyerewsem no mu se, “Nne, se mote Onyankopɔn nne a mumpirim mo koma.”

<sup>8</sup> Se Yosua dii nnipa no anim de wɔn koɔ Onyankopɔn home mu a, anka akyiri no Onyankopɔn anka da foforo ho asem. <sup>9</sup> Senea ete no, ɔhome da so wɔ ho ma Onyankopɔn nkurofo, senea Onyankopɔn homee da a eto so ason no. <sup>10</sup> Obiara a ɔbehome wɔ Onyankopɔn mu no behome afi n’ankasa ne nnwuma mu, senea Onyankopɔn home fii ne nnwuma mu no. <sup>11</sup> Enti momma yemmo yen ho mmɔden na yeatumi ako Onyankopɔn home mu. Ense se yen mu bi ye asoɔden senea woyee asoɔden a enti wɔankɔ mu no.

<sup>12</sup> Onyankopɔn asem<sup>†</sup> ye nkwa, na ahoɔden wɔ mu. Eye nnam sen afoa anofanu. Ehwirew mu

<sup>†</sup> **4:12** Yesu na obeyii Onyankopɔn ho nokwasem adi (Asem Kronkron no. Yoh 1.1,14)

kosi se epaapae honhom ne okra, apow so ne hon mu. Eye koma nsusuwii ne adwene temmufo. <sup>13</sup> Biribiara nni ho a wode sie Onyankopon ma eye yiye. Abode mu biribiara da n'anim na ono na ese se yebu ho akontaa kyere.

### *Yesu Yen Sofopanyin*

<sup>14</sup> Eno nti, momma yenso gyidi a yeka ho asem no mu den. Efise yewo Sofopanyin kese wo Onyankopon anim. <sup>15</sup> Yenni Sofopanyin bi a ontumi nhwe yen mmerewye ho nhu yen mmobɔ. Yewo obi a wɔaso no ahwe wo akwan ahorow nyinaa so se yen ara, nanso wanyɛ bone. <sup>16</sup> Momma yensi yen bo na yemmra‡ Onyankopon ahengua a adom wo mu no anim, na eno na ebema yeanya ahummobɔ ne adom a ebɛboa yen wo bere a ese mu.

## 5

<sup>1</sup> Woyii Sofopanyin biara fii nnipa bi mu na wasi won anan mu de won akyede ne won bone ho afɔre asom Onyankopon. <sup>2</sup> Esiane se n'ankasa ye mmerew wo akwan ahorow pii so no nti, otumi to ne bo ase ma won a wonnim na woye mfomso no. <sup>3</sup> Ne mmerewye nti, se ɔrebo bone ho afɔre a, ese se ɔbo ma ne ho ne afɔforo nso. <sup>4</sup> Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhye ne ho anuonyam\* se oye Sofopanyin. Onyankopon fre

---

‡ **4:16** Esiane se Kristo, yen Sofopanyin ahyia sohwe nti, wasiesie ne ho se, se yehyia sohwe biara a, ode ahummobɔ beboa yen. (2.10) \* **5:4** Kristo bere so no, na Sofopanyin dibe a da abusuakuw bi mu.



nko na onipa nam so beye Ɔsofopanyin senea wofree Aaron no.

<sup>5</sup> Saa ara nso na Kristo annye anto ne ho so se oye Ɔsofopanyin amfa anhye ne ho anuonyam. Na mmom Onyankopon ka kyeree no se,

“Woye me Ba;  
nne, maye w’Agya.”

<sup>6</sup> Ɔsan kaa wo baabi foforo se,

“Wobeye ɔsofo akosi daa  
senea Melkisedek asofokwan nhyehyee te no.”

<sup>7</sup> Yesu baa ohonam mu wo asase so no, oboo mpae nam nkotosre so de n’abisade too Onyankopon a obetumi agye no afi owu mu no anim. Esiane se odwo na ode ne ho nyinaa som no no nti, Onyankopon tiee no. <sup>8</sup> Ewo mu se na oye Onyankopon Ba de, nanso onam n’amanehunu so suaa ahobrease. <sup>9</sup> Na owiee peye no, won a wotie no no nam ne so nya nkwaye a enni awiei, <sup>10</sup> na Onyankopon ada no adi se oye Ɔsofopanyin senea Melkisedek asofokwan nhyehyee te no.

<sup>11</sup> Yewo eyi ho nsem pii ka, nanso emu kyerekyere ye den, efise mo ntease ye den.

<sup>12</sup> Moaye nkyerekyere adwuma no akye, nanso ese se munya obi ma okyerekyere mo Onyankopon ho asem fi ne mfiase. Anka ese se saa bere yi mudi aduan a eye den, nanso nufusu na eye ma mo. <sup>13</sup> Obiara a nufusu ye ma no no da so ye akokoaa a onnim nea eye ne nea enye. <sup>14</sup> Aduan a eye den ye ma mpanyimfo a wotetew won na wahu nsonoe a eda papa ne bone ntam no.

## 6

<sup>1</sup> Momma yennyae Kristo mfiase ho nkyerekyere na yensua ne ho nsem a eko anim no. Eho nhia bio se yebeko so akyerekyere nea enti a esese yenu yen ho wo nneyee a ede owu bre yen ne nea enti a esese yenia Onyankopon mu gyidi no ho. <sup>2</sup> Eho nhia nso se yebeko so akyerekyere asubo, nsa a wode gu nnipa so, awufosore ne daa atemmu ho nsem bio. <sup>3</sup> Momma yenko yen anim! Na se Onyankopon ma kwan a saa ara na yebeye.

### *Ɔpo Ho Amanehunu*

<sup>4</sup> Ebeye den na wobesan de won a wواهwe ase aba ama wohanu won ho bio? Na anka wowa Onyankopon hann mu. Wokaa osoro akyede hwee, na wonyaa won kyefa wo Honhom Kronkron no mu. <sup>5</sup> Wofi osuahu mu ahu se Onyankopon asem ye, na wahu wiase a ereba no mu tumi. <sup>6</sup> Nanso eno akyi no wواهwe ase. Enti eye den se wode won besan aba bio se wommenu won ho, efise woresan abo Onyankopon Ba no asennua mu nam so agu n'anim ase akyere. <sup>7</sup> Onyankopon hyira asase a enom osu a eto gu so na ema afifide ye yie ma won a won nti woduae no. <sup>8</sup> Na se nsae ne nwura hunu fifi wo so a, enye mma hwee. Onyankopon bedome no na wode ogya asee no.

<sup>9</sup> Nanso me nnamfonom, nsem a yeaka yi nyinaa akyi no, yenim pefee se ade pa bi a nkwagye bata ho befi mo mu aba. <sup>10</sup> Onyankopon nye nea ontee. Ne weremfi adwuma a moyee anaa odo a modaa no adi maa no ne mmoa a mode boaa mo mfefo Kristofo na mugu so de boa won no.

<sup>11</sup> Nea yerehwehwe ne se mo mu biara beboa no mmodemmɔ so de akosi awiei senea ebeye a mo nsa beka ade a mo ani da so no. <sup>12</sup> Yempɛ se moye anihaw. Na mmom, yɛpɛ se yehu mo se agyidifo a mowɔ boasetɔ na mo nsa aka bɔ a Onyankopɔn ahyɛ mo no.

### *Abraham So Nhwɛso*

<sup>13</sup> Bere a Onyankopɔn hyɛɛ Abraham bɔ no, ɔkaa nea wahyɛ ho bɔ no ho ntam. Esiane se na obiara nni hɔ a ɔkorɔn sen no no nti, ɔde ɔno ara ne din na ɛkaa saa ntam no. <sup>14</sup> ɔkaa ntam no se, “Mehyɛ wo bɔ se, mehyira wo na mama w’ase adɔ.” <sup>15</sup> Na Abraham wɔ ntoboase nti, ne nsa kaa bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ no no.

<sup>16</sup> Se onipa ka ntam a, ɔde obi a ɔkorɔn sen no din na ɛka saa ntam no de siesie nnipa ntam. <sup>17</sup> Onyankopɔn pɛɛ se ɔda no adi pefee kyere wɔn a na ɛɛ se wɔn nsa ka ne bɔhyɛ no se ɔrensɛsa n’atirimsem, nti ɔkaa ntam de hyɛɛ bɔhyɛ no mu den. <sup>18</sup> Saa nneɛma abien yi na ɛrentumi nsɛsa na Onyankopɔn ntumi nni ho atoro. Enti yen a yenam ne so anya nkwa no, wɔhyɛ yen nkuran se yenso yen anidaso no mu yiye. <sup>19</sup> Yewɔ saa anidaso yi se ɔkra sɛkyɛ. Etim hɔ, na ɛma yehyɛn tra ntwaɛntam no kosi Kronkron mu Kronkron hɔ. <sup>20</sup> Yesu asi yen anan mu adi yen kan kɔ hɔ. Wayɛ ɔsofopanyin afebɔɔ senea Melkisedek asɔfokwan nhyehyɛ te no.

## 7

### *ɔkɛɛ Melkisedek*

<sup>1</sup> Na saa Melkisedek yi ye Salemhene, na ɔsan ye ɔsorosoro Nyankopɔn sɔfo. Bere a Abraham

fi oko a okum ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no. <sup>2</sup> Abraham maa no n'asade no mu nkyemu du mu baako. Melkisedek din no nkyerεase a edi kan no ne Trenee Hene. Esiane se na ɔye Salem hene no nti, wɔkyerεε ne din no ase se Asomdwoe hene. <sup>3</sup> Obi nnim Melkisedek agya, ne na, ne ne mpanyimfo ho asem. Saa ara na obi nnim n'awo ne ne wu nso ho asem. Ɔse Onyankopɔn Ba, na ɔda so ye ɔsofo daadaa.

<sup>4</sup> Eyi di ho adanse se na ɔye onipa kese a Agya Abraham mpo tumi ma no n'asade mu nkyemu du mu baako. <sup>5</sup> Nanso Lewi asefo a wɔye asofo no Mmara na εhye wɔn se wonnye nkyemu du mu baako mfi wɔn ara wɔn nkurofo Israelfo a wɔn nso ye Abraham asefo no nkyen. <sup>6</sup> Melkisedek nye Lewi aseni, nanso ogyee nkyemu du mu baako fii Abraham nkyen hyiraa no ma onyaa Onyankopɔn bɔhye no. <sup>7</sup> Akyinnye biara nni ho se nea ɔma nhyira so sen nea ogye nhyira. <sup>8</sup> Wɔde nnipa akatua nkyemu du mu baako ma asofo a wowu, gye Melkisedek a Kyerεwsem no ka se ɔte ase. <sup>9</sup> Enti nokware, Abraham tuua nkyemu du no, Lewi a n'asefo gye nkyemu du no nso nam Abraham so tuua bi maa Melkisedek. <sup>10</sup> Na wɔnwoo Lewi ε, nanso esiane se na ɔhye ne nena Abraham mu saa bere no a Melkisedek hyiaa no no nti na otuae.

<sup>11</sup> Esiane Lewi asofodi nti na wɔde Mmara no maa Israelfo. Eno nti se Lewifo asofodi no tumi de peye bre nnipa a, anka ho nhia se wɔbɛfa ɔsofo foforo bi se Melkisedek a omfi Aaron abusua mu. <sup>12</sup> Se εba se asofodi no sesa a, εma ho mmara no nso sesa. <sup>13</sup> Nanso yen Awurade a wɔka saa asem yi nyinaa fa ne ho

no fi abusua foforo mu. Ne busuani biara nnii  
 ɔsofo wɔ aforemuka ho da. <sup>14</sup> Εγὲ sennahɔ sɛ  
 wɔwɔo no too Yuda abusua mu, na Mose kaa  
 asofo ho asem no nso, wammɔ n'abusua din da.  
<sup>15</sup> Asem no da ne ho adi pefee, efise ɔsofo foforo  
 bi aba a ɔte sɛ Melkisedek. <sup>16</sup> Ɔno de, ennam  
 onipa mmara so na wɔhyɛɛ no ɔsofo, na mmom  
 wɔnam nkwa a enni awiei tumi so na eyɛɛ no  
 ɔsofo. <sup>17</sup> Kyerɛwsem no ka se,

“Wɔbɛyɛ ɔsofo akosi daa  
 sɛnea Melkisedek asɔfokwan nhyehyɛe te  
 no.”

<sup>18</sup> Wɔatow mmara dedaw no akyene, efise  
 sinto bi wɔ mmara no mu, na so nni mfaso nso,  
<sup>19</sup> efise Mose Mmara no antumi amma biribiara  
 anni mu, na wɔde anidaso pa bi a yenam so bɛn  
 Onyankopɔn aba.

<sup>20</sup> Na wɔanyɛ a ntanka nka ho. Bere a ɔhyɛɛ  
 Aaron asefo asofo no, na ntam a ɛte saa nni ho.  
<sup>21</sup> Yesu de, ɔnam ntam so bɛyɛɛ ɔsofo bere a  
 Onyankopɔn ka kyereɛ no se,

“Awurade aka ntam;  
 na ɔrensɛsa n'adwene a ese,  
 ‘Wɔbɛyɛ ɔsofo daa nyinaa no.’ ”

<sup>22</sup> Saa ntam yi nti, Yesu gyina mu ma yen, na ɛma  
 yene Onyankopɔn apam no di mu.

<sup>23</sup> Nsonoe foforo bi nso wɔ ho. Na saa asofo no  
 dɔso, efise na wowuwu a wontumi nto a wɔn  
 adwuma so. <sup>24</sup> Nanso esiane sɛ Yesu wɔ ho daa  
 no nti, ɔwɔ asɔfodi a ɛtena ho daa. <sup>25</sup> Enti otumi  
 gye wɔn a wɔnam ne so ba Onyankopɔn nkyɛn  
 no nne ne daa, efise, ɔte ho daa sɛ Onyankopɔn  
 ma wɔn.

<sup>26</sup> Yesu ne Ɖsofopanyin a oboa yen wɔ yen ahiasem mu. Ɖye kronkron. Onni mfomso biara wɔ ne mu, na onye bɔne. Wɔatew no afi nneboneyefo ho na wɔama no so aboro osoro so. <sup>27</sup> Ɖnte se asofo mpanyin a wɔaka no a, daa afɔre a wɔbɔ no kan no wɔbɔ wɔ wɔn bɔne a waye ho ansa na afei, wabɔ afoforo de no. Ɖbɔɔ afɔre baako pe a ode ne ho na ebɔe. <sup>28</sup> Mose Mmara no yi nnipa a wɔmfata se wɔye asofo mpanyin, nanso Onyankopɔn bɔ a ode ntam kaa ho no a ebaa wɔ Mmara no akyi no yii Ɖba no a ɔye pe daa nyinaa no.

## 8

### *Wɔde Kristo Bɔɔ Afɔre*

<sup>1</sup> Asem a yegyina so kasa no ne se: Yewɔ Ɖsofopanyin a ote Otumfo a oɔwɔ osoro no ahengua no nifa, <sup>2</sup> na osom se Ɖsofopanyin wɔ Kronkronbea a eye nokware ntamadan a enye onipa biara na osii, se Awurade no mu ho.

<sup>3</sup> Woyi Ɖsofopanyin biara se omfa akyede ne mmoa mmɔ Onyankopɔn afɔre. Eno nti, ese se yen Sofopanyin nya biribi a ode bebɔ afɔre. <sup>4</sup> Se Yesu wɔ asase so a, anka onyene osofo koraa efise asofo wɔ ho a wode afɔrebɔde ma, senea Yudafɔ mmara kyere no. <sup>5</sup> Nanso dwuma a wodi se asofo no ye osoro nsusuwso bi kwa. Eyi nti na wɔbɔɔ Mose kɔkɔ bere a opɛɛ se osi ntamadan no, Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Si no senea merekyere wo wɔ bepɔw no so pɛpɛpɛ.” <sup>6</sup> Afei de, wɔama Yesu asofodwuma a eso kyen wɔn de

no. Yesu ye apam a ekyen so a wogyina bohye a ekyen so so hyee no ntamgyinafo.

<sup>7</sup> Se na apam a edi kan no ye a, anka eho nhia se wɔbeyɛ apam a eto so abien no. <sup>8</sup> Nanso Onyankopɔn huu mfomso wɔ ne nkurofo ho bere a ɔkae se,

“Nna bi reba, Awurade na ose,  
a me ne Israelfo ne Yuda abusuakuw  
behye hye apam foforo.

<sup>9</sup> Erenye se apam a  
me ne wɔn agyanom yee no

bere a misoo wɔn nsa  
dii wɔn anim fii Misraim no.

Wɔanni apam a me ne wɔn hyehyee no ho  
nokware,

eno nti mantew m’ani anhwɛ wɔn,  
Awurade na ose.

<sup>10</sup> Afei eyi ne apam a me ne Israelfo behyehye wɔ  
bere a ereba no mu, Awurade na ose:

Mede me mmara behye wɔn adwene mu  
na makyerew agu wɔn koma mu.

Meye wɔn Nyankopɔn  
na wɔaye me nkurofo.

<sup>11</sup> Wɔn mu biara renka nkyere ne yɔnko  
anaa ne kuromni se, ‘Hu Awurade!’

Efise wɔn nyinaa behu me fi  
akumaa so kosi ɔkese so.

<sup>12</sup> Mehu wɔn mmɔɔ wɔ wɔn ɔne ho;  
na merenkae wɔn ɔne bio.”

### *Nhyehyee Dedaw No*

<sup>13</sup> Fre a wɔfre saa apam yi “Foforo” no ama nea wɔyee kan no aye dedaw; na biribiara a enyin ye dedaw no nkye yera.

## 9

<sup>1</sup> Na apam a edi kan\* no wɔ mmara a wɔnam so som. Saa ara nso na na wɔwɔ baabi a nnipa asiesie a wɔsom. <sup>2</sup> Wosii ntamadan a wɔatwa mu abien. Ɔdan a edi kan no a wɔfrɛ no Kronkronbea no na kaneadua, ɔpon ne brodo a wɔatew ho a wɔde ma Onyankopɔn no wɔ. <sup>3</sup> Ntwamu no akyi a wɔfrɛ hɔ Kronkron mu Kronkron no, <sup>4</sup> na sika aduhuamyɛfo afɔremuka ne Apam Adaka a wɔde sika adura ho nyinaa wɔ. Saa adaka no mu na na sika pɔre a mana ne Aaron pema a ɛfɛfɛwee ne apam boɔpon no wɔ. <sup>5</sup> Adaka no so hɔ nso na anuonyam Kerubim a wɔatɛw wɔn ntaban mu akata adaka no nkataso no so si. Nanso yɛrentumi nka nneɛma yi ho asem nkɔ akyiri mprempren.

<sup>6</sup> Saa na wɔahyehye nneɛma no. Da biara na asɔfo no kɔ ɔdan a edi kan no mu kɔyɛ wɔn adwuma; <sup>7</sup> nanso na Ɔsɔfopanyin no nko ara na ɔwɔ ho kwan sɛ ɔkɔ Kronkron mu Kronkron hɔ pɛnkoro pɛ afe biara. Ɔde mogya a ɔde bɔ ɔno ankasa ne ne nkurɔfo mfomso ho afɔre ka ne ho kɔ. <sup>8</sup> Honhom Kronkron no nam saa ɔkwan yi so kyere yen sɛ, wonnya mmuee ɔkwan a wɔde kɔ Kronkron mu Kronkron hɔ wɔ bere a Ntamadan no ne mu nneɛma da so wɔ hɔ. <sup>9</sup> Ɛyɛ mfonitwa ma nne bere yi. Ɛkyere sɛ akyede ne mmoa a na wɔde bɔ afɔre ma Onyankopɔn no rentumi mma wɔn a wɔsom no koma mu nye kronkron. <sup>10</sup> Wɔde nnuan, anonne ne nneɛma ahorow a wɔde dwira wɔn ho na edi dwuma no. Eyi yɛ

---

\* **9:1** Apam a wɔyɛɛ wɔ Sinai no (8.3)



ɔhonam fam nhyehyee a eye adwuma kosi bere a nhyehyee foforo beba.

<sup>11</sup> Nanso Kristo aba dedaw se Ɔsofopanyin ama nneema pa a yewo dedaw yi. Ntamadan a osom wo mu no so, na edi mu kyen dedaw no. Enye nnipa na woyee. Afei nso emfi adebo yi mu.

<sup>12</sup> Bere a Kristo ko ntamadan no mu a oko Kronkronbea ho penkoro no, wamfa mmirekyi ne anantwi mogya na ekoboo afere. Mmom, ono ara de ne mogya na eboo afere de gyee nkwa a enni awiei maa yen.

### *Nhyehyee Foforo No*

<sup>13</sup> Na se mmirekyi ne anantwinini mogya ne anantwibere nsɔ a wode dwira won a won ho agu fi tew won ho ko ohonam ahofi mu a, <sup>14</sup> mpen ahe na Kristo a onam Honhom so, de ne ho boo afere a eho nni dem maa Onyankopon no mogya rentew mo ho mfi nnwuma bone mu, na monkosom Onyankopon a ote ase no ana?

<sup>15</sup> Eyi nti na Kristo ye apam foforo no ntamgyinafo senea ebeye a won a Onyankopon afre won no benya nhyira a enni awiei senea Onyankopon ahye bo no. Eyi aba saa, efise owu bi asi a egye nnipa fi won bone a woyee bere a na wowo apam a edi kan no mu no mu.

<sup>16</sup> Se nsamansew bi wo ho a, ese se wotumi kyere se onipa a ohyee saa nsamansew no awu.

<sup>17</sup> Se onipa a ohyee nsamansew no te ase a, saa nsamansew no nka hwee. Bere a wawu no na eka biribi. <sup>18</sup> Eno nti na apam a edi kan no wonam mogya so na wohyee no den no. <sup>19</sup> Nea edi kan no, Mose kaa mmaransem no nyinaa, senea ewo mmara no mu no kyeree nnipa no.

Nantwi mma mogya ne nsu ne kuntu kòkòò ne somme na òde petee nwoma mmobòwee no ne nnipa no nyinaa so <sup>20</sup> kae se, “Eyi ne mogya a εσω apam a Onyankopòn ahye mo se munni so no ano.” <sup>21</sup> Saa ara na Mose petee mogya guu ntamadan no ne nneema a wòde som no nyinaa so ne no. <sup>22</sup> Nokware, senea mmara no kyerε no, ekame ayε se mogya na etumi tew ade nyinaa ho, na saa ara nso na gye se mogya ahwie agu ansa na bònefakye aba.

<sup>23</sup> Saa òkwan yi ara so na wònám ma biribiara a eye òsoro nhwesode no ho tew. Nanso, òsoro nneema† no ankasa de, afoɾe a eye kyen eyinom na wòde tew ho. <sup>24</sup> Efise Kristo ankò kronkronbea a nnipa de wòn nsa na ayε a eye ade kann ho nhwesò no hò. Òkòò òsoro ankasa na osi yen anan mu wò Onyankopòn anim hò. <sup>25</sup> Afe biara Yudafo Sofopanyin de aboa mogya kò Kronkronbea hò. Nanso Kristo amfa ne ho amma mpèn bebreε saa. <sup>26</sup> Se òyεε saa a, anka efi adebò mfiase no, obehu amane mpèn bebreε. Mmom, waba prεko a nneema nyinaa reba awiei, na ònam afoɾe a òde ne ho bòe no so apepa bòne. <sup>27</sup> Eεε se obiara wu prεko pε, na eno akyi Onyankopòn abu no aten. <sup>28</sup> Saa ara na wòde Kristo nso bòò afoɾe baako pε de gyeε dodow no ara wò wòn bòne mu. Òbεba ne mprenu so a òremmegye nnebòneyεfo na mmom, òbεba abegye wòn a wòretwen no no nkwa.

---

† 9:23 (8.5) Senea na εho hia se wòde mmoa tew kronkron ho no, saa ara ne na εho hia se òsoro kronkron nso, wòde afoɾe a ekyen mmoa de a eye Yesu Kristo no ankasa no tew ho.

# 10

## *Nsonoe A Eda Foforo Ne Dedaw No Ntam*

<sup>1</sup> Mmara no ye nneema pa nsusuwso a ereba, na mmom enye nneema pa no ankasa nen. Wobɔ afɔre koro no ara afe biara, efise saa afɔre koro a wobɔ no afe afe no rentumi mma nnipa a wosom no nye pe da. <sup>2</sup> Se nnipa a wɔresom Onyankopɔn no tumi fi wɔn bɔne mu ye pe a, eno de anka wɔrenni bɔne ho fɔ bio, na ne saa nti afɔrebɔ nyinaa to betwa. <sup>3</sup> Nea saa afɔrebɔ yi ye ne se, ekae wɔn wɔn bɔne afe biara. <sup>4</sup> Anantwi ne mmirekyi mogya rentumi mpepa bɔne.

<sup>5</sup> Esiane saa nti, bere a Kristo rebɛba wiase no, ɔka kyerɛ Onyankopɔn se:

“Wompɛ afɔrebɔ ne ayeyede  
nanso woasiesie ɔhonam ama me.

<sup>6</sup> W’ani nnnye  
ɔhyew ne bɔne afɔre anaa afɔre a wobɔ de  
pepa bɔne ho.

<sup>7</sup> Afei mekae se, ‘Mewɔ ha rebeyɛ nea wopɛ se  
meyɛ  
senea wɔakyerɛw afa me ho wɔ Mmara  
nhoma no mu no.’”

<sup>8</sup> Kan no ɔkae se, “Wompɛ, na w’ani nso nnnye  
afɔrebɔ ne ayeyede a wɔde pepa bɔne ho.” Ewɔ  
mu, na Mmara no kyerɛ se wɔnye saa. <sup>9</sup> Na ɔkae  
se, “Mewɔ ha rebeyɛ nea wopɛ se meyɛ.” Eno nti,  
Onyankopɔn agu tete afɔrebɔ no nyinaa na ɔde  
Kristo afɔrebɔ no asi anan mu. <sup>10</sup> Esiane se Yesu  
Kristo yɛe senea Onyankopɔn hwehwɛ se ɔnye  
no nti, ɔnam ne honam a ɔde bɔɔ afɔre preko  
maa yen no so ama yen ho atew afi bɔne ho.

<sup>11</sup> Da biara Yudani sofo soṛe ye n’asofodwuma na wabɔ afɔre mpɛn pii. Nanso saa afɔre yi rentumi mpepa bɔne. <sup>12</sup> Kristo de, ɔbɔɔ bɔne ho afɔre. Afɔre a etena ho daa nyinaa. Na eno akyi, ɔtenaa Onyankopɔn nifa so. <sup>13</sup> Eho na ɔretwen mpɛmpɛren kosi sɛ Onyankopɔn bɛma n’atamfo ayɛ n’anani ase ntiaso. <sup>14</sup> Ɔnam afɔrebɔ baako so ama nnebɔneyɛfo ho atew daa nyinaa.

<sup>15</sup> Na Honhom Kronkron no nso di adanse. Nea edi kan no, ɔka se,

<sup>16</sup> “Eyi ne apam a me ne wɔn bɛpam  
wɔ bere a ɛreba no mu. Awurade na ose:  
Mede me mmara bɛhyɛ wɔn koma mu  
na makyerɛw agu wɔn adwene mu.”

<sup>17</sup> Na afei waka se,  
“Merenkae wɔn bɔne  
ne wɔn amumɔyɛ bio.”

<sup>18</sup> Sɛ wɔde eyinom nyinaa kye a, na afɔre a wɔbɔ de pepa bɔne no ho nhia bio.

### *Momma Yɛmmɛn Onyankopɔn*

<sup>19</sup> Anuanom, esiane Yesu wu no nti, yeade yen ho koraa sɛ yɛbɛkɔ Kronkronbea ho. <sup>20</sup> Ɔnam ɔno ara ne honam so abue ɔkwan foforo a nkwa wɔ mu ama yen. <sup>21</sup> Yɛwɔ ɔsofo kese bi a ɔhwɛ Onyankopɔn fi so. <sup>22</sup> Momma yɛmfa koma pa ne gyidi a mu ye den ntwiw mmɛn Onyankopɔn. Efise wɔde Yesu mogya atew yen tiboa afɔbu ho, na wɔde nsu a ɛyɛ kronkron aguare yen nipadua. <sup>23</sup> Momma yennyina gyidi a yeaso mu no mu dennen, efise nea ɔhyɛɛ yen bɔ no ye ɔnokwafo. <sup>24</sup> Momma yen ho yen ho asem nhia yen na yennodɔ yen ho yen ho na yenye papa. <sup>25</sup> Mommma yennyae yen ho yen ho nhyiamu

da senea afoforo bi ye no. Mmom, momma yenhye yen ho yen ho nkuran denneennen, efise mo ara muhu se erenkye na da no aba.

<sup>26</sup> Se mohye da ko so ye bone a, aforebo biara nni ho a ebepapa mo bone, efise woadanokware no adi akyerere yen. <sup>27</sup> Nea ewo ho ma won a wotia Onyankopon ara ne atemmu ne ogya a ebepa abehyew won no. <sup>28</sup> Obiara a obu Mose Mmara no so no, se nnansefo baanu anaa baasa adansedi nti, wobu aten tia no a, wobekum no a worenhu no mmobo. <sup>29</sup> Na obi a watiatia Onyankopon Ba no so, na ommfa Onyankopon mogya apam no a egyee no fii bone mu no nye hwee anaa nea otatia Honhom a oama adom no anim no, den na ebeto no? Asotwe a onii no benya no nye adewa. <sup>30</sup> Yenim se Onyankopon kae se, "Me na aweretw wo me, na me na mituka," na ono ara na osan kae se, "Awurade bebu ne nkurofo aten." <sup>31</sup> Onyankopon a ote ase no nsam amanenya ye hu.

<sup>32</sup> Monkae ahohia a mokoo mu bere a muhuu hann no, mumiaa mo ani huu oko bebree mu amane. <sup>33</sup> Ebi ne se, woyeyaw mo mpen pii, guu mo anim ase wo bagua mu; na eto da bi mpo a, na moasiesie mo ho se mobeka won a worehu amane no ho. <sup>34</sup> Mo ne nneduafo daa afiase na wofaa mo ahode nyinaa no mpo, munyaa ho boaseto, efise munim se eye den ara a mowo ade pa bi a ebetena ho daa. <sup>35</sup> Momma mo koma ntutu na moanhwere mo akatua.

<sup>36</sup> Ese se moto mo bo ase na moatumi aye Onyankopon apede ama mo nsa aka nea wواهye mo ho bo no. <sup>37</sup> Efise Kyerewsem no ka se, "Erenkye koraa

na nea εσε σε οβα no aba;  
 οrentwentwen.

38 Na,

“Nea οτες no fi gyidi mu benya nkwa,  
 na σε οtwe ne ho a,  
 me kra ani renso no.”

39 Yenyε nnipa a yesan yen akyi na yeyera.  
 Mmom yewo gyidi na woagye yen nkwa.

## 11

### *Onyankopon Ma Gyidi*

<sup>1</sup> Gyidi ye ahotoso a yewo wo nneema a yen ani da so ne awerehyemu a yewo wo nneema a yen ani nhu mu. <sup>2</sup> Gyidi a na tetefo no wo nti na wonyaa adanse pa.

<sup>3</sup> Gyidi na ema yete ase se enam Onyankopon asem so na woboo wiase. Ema yehu se woboo nea wohu fii nea wonhu mu.

<sup>4</sup> Enam gyidi so na Habel boo afore a eso ani kyen nea Kain de maa Onyankopon no. Ne gyidi nti, Onyankopon buu no se onipa trenee, na n'akyede no soo Onyankopon ani. Na eno so na onam wui a nne mpo oda so kasa.

<sup>5</sup> Gyidi nti, wofaa Henok koo osoro a wanhu owu. Obiara anhu no, efise Onyankopon na ofaa no koe. Kyerewsem no ka se ansa na worebefa Henok ako no, na waso Onyankopon ani.

<sup>6</sup> Obiara a onni gyidi rentumi nso Onyankopon ani. Ese se obiara a oβα Onyankopon nkyen no nya gyidi se Onyankopon te ase na odom won a wohwehwe no no.

<sup>7</sup> Gyidi nti na emaa Noa tee Onyankopon koko a obo faa daakye nneema a bi nsii da no ho, otiee

Onyankopɔn yɛɛ adaka a mu na wogyee ɔno ne ne fifo nkwa. Enam so maa Onyankopɔn buu wiase fɔ, na Noa de, ne nsa kaa trennee a wonya fi gyidi mu no.

<sup>8</sup> Gyidi nti na bere a Onyankopɔn ka kyerɛɛ Abraham se ɔnkɔ asase a wahyɛ ho bɔ sɛ ɔde bɛma no no so no, otiei na ɔkɔɛ. Ogyaw ne man hɔ kɔɛ a na onnim faako a ɔreko. <sup>9</sup> Gyidi nti ɔtenaa asase a na Onyankopɔn ahyɛ no ho bɔ no so sɛ ɔhɔho. Ɔne Isak ne Yakob a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn bɔ koro no ara bi tenaa ntamadan mu. <sup>10</sup> Nanso na Abraham retwen kurow kɛse bi a Onyankopɔn akyekyere a ne fapem rensee da mu akɔtena. <sup>11</sup> Gyidi nti na Sara nso de nyaa tumi nyinsɛnee, bere a na wanyin na ontumi nwo no. Ɔde ne ho too Onyankopɔn so se obedi ne bɔhyɛ so. <sup>12</sup> Eno nti, ɛwɔ mu sɛ na Abraham regye nna awu de, nanso n'asefo adɔɔso sɛ wim nsoromma ne mpoano nwea.

<sup>13</sup> Gyidi mu na saa nnipa yi nyinaa wuwui. Ɛwɔ mu sɛ wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn no de, nanso wohuu no wɔ akyirikyiri yɛɛ no atuu, gye dii sɛ wɔyɛ ahɔho ne amamfrafo wɔ asase so. <sup>14</sup> Wɔn a wɔka saa no da no adi pefee sɛ wɔrehwehwe wɔn ankasa wɔn man. <sup>15</sup> Wɔannwene ɔman a wogyaw wɔ wɔn akyi no ho. Sɛ wɔyɛɛ no saa a, anka wobetumi anya ɔkwan asan wɔn akyi ako hɔ. <sup>16</sup> Na mmom, ɔman pa a ɛyɛ ɔsoro man no na na wɔrepere. Enti ɛnyɛ Onyankopɔn aniwu sɛ ɔma wɔfrɛ no wɔn Nyankopɔn, efise wasiesie ɔman bi ama wɔn.

<sup>17</sup> Gyidi nti Abraham de ne ba Isak kɔbɔɔ afɔre

bere a Onyankopɔn sɔɔ no hwɛe. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopɔn ahyɛ no bɔ no, nanso na wasiesie ne ho sɛ ɔde ne ba koro no bebɔ afɔre. <sup>18</sup> Na Onyankopɔn aka akyerɛ no se, “Enam Isak so na w’ase bɛterɛw.” <sup>19</sup> Na Abraham nim sɛ Onyankopɔn betumi anyan awufo afi owu mu, na ɔkwan bi so no, yebetumi aka se Onyankopɔn nyan Isak fii owu mu.

<sup>20</sup> Gyidi nti na ɛmaa Isak hyiraa Jakob ne Esau maa wɔn daakye asetena.

<sup>21</sup> Gyidi nti na ɛmaa Jakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na ɔrewu. Obutuɔw ne pema so sɔree Onyankopɔn.

<sup>22</sup> Gyidi nti na Yosef rebewu no, ɔka kyerɛɛ Israelfo se, wobetu afi Misraim, na ɔhyɛɛ nea sɛ owu a, wɔnyɛ n’amu no.

<sup>23</sup> Gyidi nti na ɛmaa Mose awo akyi no, n’awofo de no siee asram abiesɛ no. Wohuu sɛ na ɔyɛ sononko, enti na wɔansuro sɛ wobebu ɔhene no mmara so no.

<sup>24</sup> Gyidi nti na Mose nyin no, wampɛ sɛ wobɛfrɛ no Farao babea ba no. <sup>25</sup> Na ɔpɛ sɛ ɔne Onyankopɔn mma behu amane sen sɛ obegye n’ani wɔ bɔne mu mmere tiaa bi. <sup>26</sup> Osusuɔw sɛ, sɛ ohu amane ma Kristo a, eye sen agyapade a ɛwɔ Misraim nyinaa, efise na n’ani da ade pa bi so daakye. <sup>27</sup> Gyidi nti na ɛmaa Mose tu fii Misraim a na onsure ɔhene no abufuw. Omiaa n’ani sɛ ɔrensan n’akyi, efise na wahu Onyankopɔn a obi nhu no no. <sup>28</sup> Gyidi nti na ɔhyɛɛ Twam Afahyɛ no ma wɔde mogya petee apon ho, senea ɛbeyɛ a ɔsɛebofo no renkum Israelfo mmakan a wɔyɛ mmarima no.



<sup>29</sup> Gyidi nti na emaa Israelfo no twaa Po Kokoo senea wonam asase kesee so no. Misraimfo no pɛɛ sɛ wotwa bi no, asu no bu faa won so.

<sup>30</sup> Gyidi nti na Israelfo de nnanson twaa Yeriko afasu ho hyia dwiriw gui no.

<sup>31</sup> Gyidi nti na wɔankum aguaman Rahab amfra won a wonnye Onyankopɔn nni no, efise ogyee akwansrafo no few so.

### *Gyidi Foforo Bi*

<sup>32</sup> Afei den na menka? Bere bebree nni ho sɛ meka Gideon, Barak, Samson, Yefta, Dawid ne Samuel ne adiyifo no ho asem. <sup>33</sup> Wɔnam gyidi so koo amanko, dii nkonim ma won nsa kaa nea Onyankopɔn hyɛɛ won ho bo no. Wɔkataa gyata ano, <sup>34</sup> dum ogyatannaa, tetew won ho fii afoawu ano. Na wɔyɛ mmerɛw, nanso wɔyɛɛ den. Na wɔyɛ den wɔ akono, enti wodii won atamfo so. <sup>35</sup> Enam gyidi so ma wonyan mmea bi awufo maa won. Wɔyɛɛ afoforo bi nso ayayade sɛ anka wompa Onyankopɔn na wonnyaa won. Nanso wɔampo Onyankopɔn, senea ebeyɛ a won nsa beka daakye wusɔre a ekɛn so no. <sup>36</sup> Woguu afoforo anim ase, boɔ won mmaa, na wɔkyekyeree ebinom de won guu afiase. <sup>37</sup> Wosiw ebinom abo. Wɔde sradaa pae ebinom mu abien, de afoa kum bi. Wokyinkyin sɛ nnipa a nguan ne mmirekyi nwoma kata won ho. Wɔyɛɛ mmɔbo. Won ho hiaa won na wohuu amane. <sup>38</sup> Wiase yi annye amma won. Wokyinkyin sɛ atutenafɔ wɔ sare ne mmepɔw so, abodan ne asase so abon mu.

<sup>39</sup> Wodii eyinom nyinaa ho adanse pa wɔ won gyidi ho, nanso won nsa anka bo a Onyankopɔn

hyεε wɔn no, <sup>40</sup> efise Onyankopɔn wɔ tirimupɔw papa bi ma yen, senea ebeye a yene wɔn nyinaa bebɔ mu anya bɔhye no.

## 12

### *Yen Agya Nyankopɔn*

<sup>1</sup> Yen de, yewɔ nnansefo bebree a wɔatwa yen ho ahyia. Momma yentwe yen ho mfi akwanside nyinaa ne bɔne a akyekyere yen denneennen no nyinaa ho na yenyere yen ho wɔ mmirikakansi a eda yen anim no mu. <sup>2</sup> Momma yemfa yen ani nto Yesu a yen gyidi mfiase ne n'awie gyina ne so no so. Asennua no nti wampa abaw. Esiane anigye a na etwɛn no no nti, aninguasewu a owui wɔ asennua so no anhaw no. Enti mprenpren ɔte Onyankopɔn ahengua no nifa so. <sup>3</sup> Dwene ɔhaw a ɔfaa mu no ho se nipa nneboneyεfo tan a wɔtan no nso, otumi gyinaa ano no. Eno nti mommpa abaw. <sup>4</sup> Na mo ne bɔne ko mu no, monko nkoduu se mubehwie mogya agu.

### *Onyankopɔn Asotwe Fata Yen*

<sup>5</sup> Mo werε afi nkuranhyesem a Onyankopɔn ka kyerεε mo, senea agya kasa kyerε ne mma no? Se,

“Me ba, se Awurade tee wo a, tie no yiye,  
na se ɔka w'anim a, mpa abaw.

<sup>6</sup> Efise obiara a Awurade pe n'asem no, ɔtwe n'aso  
senea agya tee ɔba a ɔɔɔ no no.”

<sup>7</sup> Amanehunu biara a ebeto mo no, munnhin-him na momfa no se Agya no nteeso, efise mo

amanehunu no kyere nteeso a Onyankopɔn wɔ ma ne mma. Na den nti na agya ntwe ne mma aso? <sup>8</sup> Sɛ wantee mo sɛ ne mma no bi a, na ekyerɛ sɛ monnye ne mma kann. <sup>9</sup> Sɛ yɛn agyanom a wɔwɔ asase so twee yɛn aso ma yebuu wɔn a, mɛn ahe na enɛ sɛ yɛbrɛ yɛn ho ase ma honhom mu Agya no na yetumi tena ase? <sup>10</sup> Yɛn agyanom a wɔwɔ asase so ha twee yɛn aso senea wɔpɛ wɔ bere tiaa bi. Nanso yɛn yiyedi nti, Onyankopɔn yɛɛ saa senea yɛn ho betew. <sup>11</sup> Sɛ wɔtwe yɛn aso a ɛma yɛn werɛ how wɔ saa bere no mu na yɛn ani nnye. Na akyiri no a wɔn a wɔfa saa asotwe no mu no nya wɔn ho ntease no, wonya asomdwoe na wɔtena ase trenee mu.

<sup>12</sup> Monhyehyɛ nsa ne nkotodwe a emu agugow no mu den. <sup>13</sup> Munsiesie akwan na momfa so, na mpakye anyɛ mmubuafo, na mmom, wɔasa wɔn yare.

<sup>14</sup> Mo ne nnipa nyinaa ntena ase asomdwoe mu, na mommɔ mmɔden ntena ase trenee mu. Anyɛ saa a, morenɛ Awurade. <sup>15</sup> Monhwɛ yiye na mo mu bi annan n'akyi ankyerɛ Onyankopɔn adom no. Monhwɛ yiye na mo mu bi anyɛ sɛ afifide a ɛyɛ nwen a enyin ma ne bɔnwoma no haw afoforo. <sup>16</sup> Monhwɛ yiye na mo mu bi anyɛ oguamanfo ne obi a ɔmfere Onyankopɔn sɛ Esau a obuu n'ani guu n'agyapade so tɔn n'abakan a ɔyɛ de gyee aduan no. <sup>17</sup> Na afei eduu bere bi a ɔpɛɛ sɛ ne nsa ka n'agya ho nhyira no, ɔde kamee no. Ɛwɔ mu sɛ ɔde nusu peree sɛ wanya adwensakra de, nanso anyɛ yiye.

*Onyankopɔn Anuonyam*

<sup>18</sup> Munhyiaa nneema a εγε hu, ogyatannaa, awerehow, sum ne ahum senea Israelfo no hyiaa wo Sinai Bepow no so bere a Onyankopon de ne mmara no mae no. <sup>19</sup> Efise na worebo torobento denneennen a nne bi a ereka kasa a εγε hu nenam mu, nti nnipa no sree Onyankopon se onnyae kasa, <sup>20</sup> efise na wontumi nni mmara a na eka se, “Se mpo aboa koraa de ne ho ka bepow no a, ese se wosiw no abo kum no” no so. <sup>21</sup> Na beae ho ye hu ara kosii se Mose kae se. “Misuro, na me ho popo.”

<sup>22</sup> Na mo de, moaba Sion Bepow so ne Onyankopon a ote ase no kurow, osorosoro Yerusalem a osoro abofo mpempem wo mu no mu. <sup>23</sup> Moaba Onyankopon asafomma dedaw a won ani gye won ho a wakyerew won din wo osoro no mu. Moaba Onyankopon a oye nnipa nyinaa temmufo ne atreenefo a waye won pe no mu. <sup>24</sup> Moaba Yesu a ohyehyee apam foforo ne mogya a wapete a eka nneema pa ho asem sen Habel mogya no ho.

<sup>25</sup> Monhwe mo ho so yiye na moammu mo ani angu asem a oka so. Won a wantie nea okasa fii asase so no amfa won ho anni. Na ebeye den na yeatumi aguan afi nea okasa fi osoro no ho na yafa yen ho adi? <sup>26</sup> Ne nne wosow asase saa bere no, nanso mprenpren wahye bo se, “Enye asase nko na mesan awosow no, na mewosow osoro nso bio saa ara.” <sup>27</sup> Nsem “Nso bio saa ara” no da no adi pefee se obewosow nneema a woboo no na atutu afi won anan mu na nneema a wontumi nwasow no aka.

<sup>28</sup> Momma yenna so ase, efise yeanya ahenni a

wɔwosow no a enye yiye. Momma yen ani nso na yemfa okwan a ebese Onyankopon ani a eye nidi ne osuro so nsom no, <sup>29</sup> efise nokware ni, yen Nyankopon ye ogya a ehew na esee ade.

## 13

### *Mmara Ne Nkradi*

<sup>1</sup> Monnodɔ mo ho mo ho se anuanom wɔ Kristo mu. <sup>2</sup> Monkae na munnye ahɔho wɔ mo afi mu. Ebinom yee saa nam so gyee abofo a na wonnim.

<sup>3</sup> Monkae wɔn a wɔda afiase na momfa no se mo ne wɔn na eda ho. Monkae wɔn a wɔrehu amane na momfa no se mo ne wɔn na wɔrehu saa amane no.

<sup>4</sup> Mo nyinaa nni aware ni, na okununom ne ɔyerenom nni wɔn ho wɔn ho nokware, efise Onyankopon bebu nguamanfo ne aguamammɔ aten. <sup>5</sup> Munyi sikanibere mfi mo abrabo mu, na momma mo ani nso nea mo nsa ka. Efise Onyankopon aka se,

“Merennyaw wo,  
na merempo wo da.”

<sup>6</sup> Momma yensi yen bo nka se,  
“Awurade ne me boafɔ, enti merensuro.

Den na onipa betumi aye me?”

<sup>7</sup> Monkae mo mpanyimfo a wodii mo anim a wɔkaa Onyankopon asem kyerɛ mo no. Monkae okwan a wɔfaa so tenaa ase na munsua wɔn gyidi no. <sup>8</sup> Yesu Kristo te saa ara nnera, nne ne daa nyinaa.

<sup>9</sup> Mommma nkyerɛkyerɛ foforo biara nntwe mo mmfi okwan pa so. Eye se Onyankopon adom nti, yen kra benyin ahooɔden so a emfi aduan ho mmara a yedi so no. Wɔn a wodi mmara

a ete saa so no nnya mmoa biara. <sup>10</sup> Nanso yewo aforemuka bi a Asɔfo a wosom wo Ahyiae Ntamadan mu no mpo nni ho kwan se wodidi so.

<sup>11</sup> Yudafo Sofopanyin de mmoa mogya ba Kronkron mu Kronkron ho de bebo bone afofe nanso wohyew mmoa no funu wo beae no akyi baabi. <sup>12</sup> Eyi nti, Yesu nso wuu wo kurow no pon akyi, senea ebeye a ne mogya bema nnipa aye akronkron. <sup>13</sup> Enti momma yenko ne nkyen wo beae no akyi nkogye animguase no bi. <sup>14</sup> Efise yenni atenae a ewo ho daa wo asase yi so. Yerehwehwe kurow a erebeba no akyi kwan.

<sup>15</sup> Momma yemfa Yesu so mfa yen anofafa nkamfo Onyankopon din daa se yen afofebode.

<sup>16</sup> Mommma mo were mmfi se mobeeye mo ho mo ho papa aboaboa mo ho mo ho, efise eno ne afofebo a eso Onyankopon ani.

<sup>17</sup> Muntie mo mpanyimfo na munnii won asem so. Esiane se ese se wobu won adwuma ho akontaa nti, wohwe mo kra so a wonhome koraa. Se mutie won a, wode anigye beye won adwuma. Se anye saa a wode awerehow beye adwuma no na eremmoa mo.

<sup>18</sup> Monko so mmɔ mpae mma yen. Yenim pefee se yewo adwene a emu da ho, efise yeye se bere biara yeye ade a eye. <sup>19</sup> Na mebo mpae ko so sre mo se, mommo mpae na Onyankopon mfa me mmre mo nnansa yi ara.

<sup>20</sup> Onyankopon anyan yen Awurade Yesu a oye oguanhwefo panyin no afi awufo mu ama yen, na enam ne wu no so nti wosow daa apam no ano ama yen. <sup>21</sup> Asomdwoe Nyankopon mma mo nea ehia mo nyinaa na monam so aye n'apede,

na ɔnam Yesu Kristo so ayɛ yɛn mu adwuma sɛnea ɛso ani. Anuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen.

<sup>22</sup> Anuanom, mesɛ mo sɛ monyɛ aso ntie nkuranhyɛ nsem yi, efisɛ saa krataa a makyerɛw mo yi nyɛ tenten biara.

<sup>23</sup> Mɛpɛ sɛ mebo mo amanneɛ sɛ wɔayi yɛn nua Timoteo afi afiasɛ. Sɛ ɔba ntɛm a, me ne no bɛba mo nkyɛn.

<sup>24</sup> Yekyia mpanyimfo no ne Onyankopɔn nkurofo no nyinaa.  
Anuanom a wɔwɔ Italia no kyia mo.

<sup>25</sup> Adom nka mo nyinaa.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™  
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on



any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40